HARIO

V60 1回抽出ドリッパー MUGEN 取扱説明書

V60 Dripper MUGEN Instruction Manual

V60 滤杯 MUGEN 使用说明书

V60 濾杯 MUGEN 使用說明書

V60 드리퍼 MUGEN 취급설명서

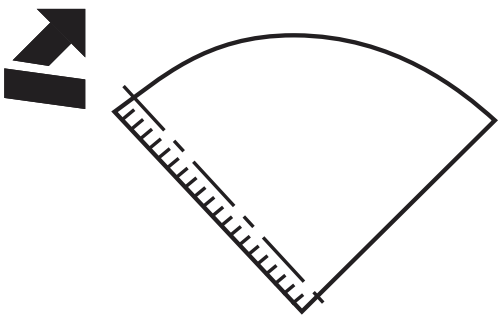
V60 Tropfer MUGEN Bedienungsanleitung

製品についてのお問い合わせ先
HARIO株式会社
〒103-0006
東京都中央区日本橋富沢町9-3
フリーダイヤル:0120-39-8208
https://www.hario.com

Contact
HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku,Tokyo 103-0006 Japan
https://global.hario.com

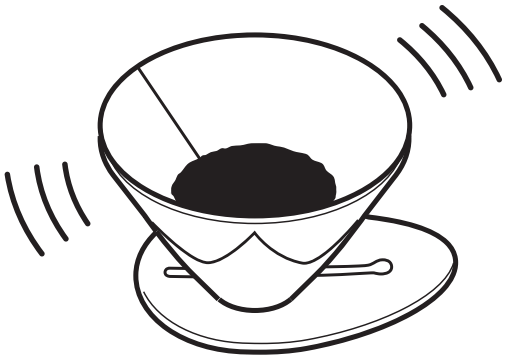
90186500
VDMU-02(磁器) 説明書2101

1



2

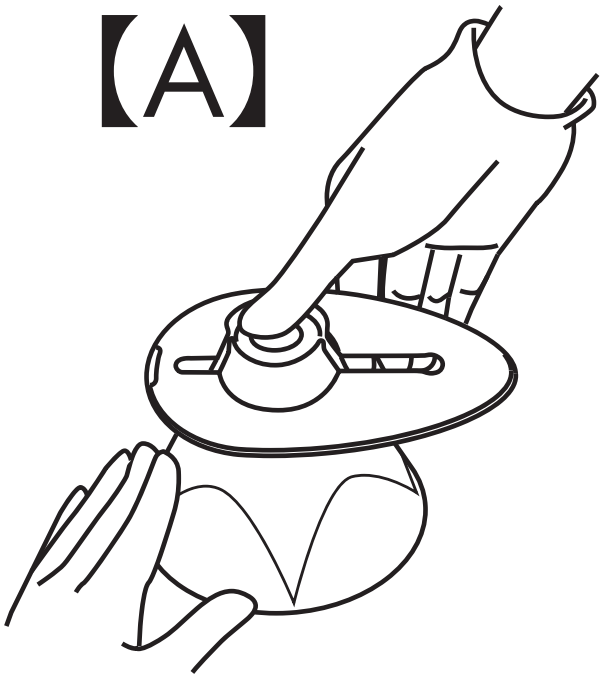
3



4

5

【A】



日本語

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

お取扱い上の注意

⚠ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。

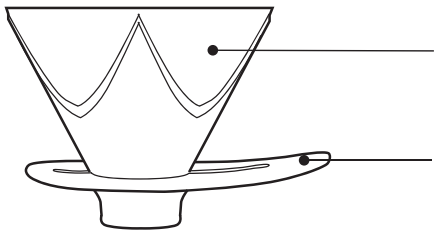
- ご使用前には洗浄をしてください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- 樹脂製の部品がありますので、火のそばに置かないでください。
- 本体とホルダーが確実に嵌っていることを確認してご使用ください。

お手入れの方法

- 洗浄する場合は、やわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- 汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。

材質のご案内

MADE IN JAPAN



本体：磁器

ホルダー：ポリプロピレン
(耐熱温度：120℃)

「V60　1回抽出ドリッパー　MUGEN」は、お湯を1回注ぐだけで抽出できるドリッパーです。お湯を注ぐと、内側の細い溝をつたって、コーヒーがゆっくりとドリップされます。

■コーヒーの淹れ方

1. ペーパーフィルター（02サイズ）のチャック部を折り曲げ、ドリッパーの内部にセットします。
2. ドリッパーをサーバーに置き、ペーパーフィルターの全体が湿る程度にお湯をかけてください。器具を温めるためのものですので、サーバーのお湯は捨ててください。
3. コーヒー粉 **20 g** を入れ、軽くゆすって平らにします。コーヒー粉は中細挽きがおすすめです。
4. コーヒー粉の中心よりうず状にお湯を注いでください。**240mL**のお湯をゆっくりと1回で注ぎます。
5. コーヒーが落ちきったら出来上がりです。

●コーヒー粉の量等はお好みで調節してください。

■ホルダーのはずし方

手袋をして、ドリッパーをひっくり返してホルダーの長い方を持ち、親指で穴の縁を押すようにしてはずしてください。（図【A】参照）

ENGLISH

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

Precautions for Use

⚠ Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.

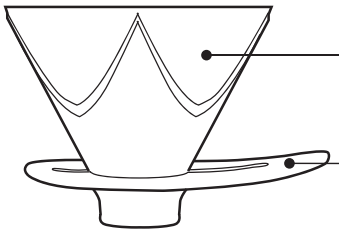
- Wash the product before using for the first time.
- If the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Do not store resin products near heat or open flame.
- Make sure the dripper and holder are securely in place before use.

Product care

- Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- Use diluted household bleach for deep cleaning. Make sure to follow all precautions indicated on the bleach and wash thoroughly with water when finished.

Material Guide

MADE IN JAPAN



Dripper body: porcelain

Holder: Polypropylene
(heat resistant up to 120℃)

With V60 Dripper MUGEN, you can brew coffee with a single pour! Simply pour in hot water and let the inner grooves slowly brew your drip coffee.

■ How to Brew Coffee

1. Fold a paper filter (02 size) along the seam and put it in the dripper.
2. Place the dripper on a server, and pour in enough hot water to coat the entire filter. This is only to heat the dripper, so dispose of water that drains into the server.
3. Put 20 g of ground coffee into the filter and jostle lightly to settle. A medium-fine grind is recommended.
4. In a single pour, pour 240 mL of water starting from the center, moving out in a spiral.
5. Your coffee is ready once all the water has filtered through the dripper.

●Adjust the amount of coffee used, etc. to taste.

■ Removing the Holder

Wearing gloves, turn the dripper over, and holding the longer side of the holder, use your thumb to push on the edge of the hole to remove the holder (see Fig. A).

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

使用注意事项

⚠孩子使用时，请告知孩子使用注意事项，且不要让孩子单独使用。另外，请不要在幼儿旁边使用，不要放在幼儿的手可以够到的地方。

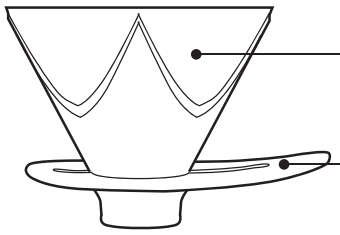
- 初次使用产品前请清洗干净。
- 如果损坏，使用时请充分小心，避免受伤。
- 废弃时，请按照当地政府的要求分类。
- 部分零件采用树脂材料，请勿将本产品放置在火源附近。
- 请在确认主体与支架切实嵌合后使用。

保养方法

- 清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
- 本产品可使用洗碗烘干机。使用时，请仔细阅读洗碗烘干机使用说明书。
- 污渍较重时，请使用稀释后的“家用漂白剂”进行清洁。请务必遵守“家用漂白剂”使用注意事项。漂白后请充分用水清洗干净。

材质标识

日本制造



主体：瓷器

支架：聚丙烯
(耐热温度：120℃)

“V60 滤杯 MUGEN”是一款仅需注入 1 次热水即可完成冲泡的滤杯。注入热水后，热水沿内侧细凹槽滴落，慢慢滴漏咖啡。

■咖啡冲泡方法

1 将滤纸（02尺寸）压边部沿虚线折叠，并放入滤杯内部。

2 请将滤杯放在咖啡壶上，注入热水均匀润湿滤纸。注入的热水用于温热咖啡器具，请倒掉咖啡壶中的热水。

3 放入20g咖啡粉，轻轻晃动滤杯使咖啡粉均匀铺平。推荐使用中细研磨的咖啡粉。

4 请从咖啡粉中心开始沿螺旋状注入热水。一次性缓慢注入240mL热水。

5 咖啡完全滤入咖啡壶中即冲泡完成。

- 请根据个人喜好调节咖啡粉量等。

■支架拆取方法

请佩戴手套，将滤杯翻转后手持支架较长侧，用拇指按压孔边缘取下支架。（参见图【A】）

感謝您購買本商品。為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。此外，看完說明書後，請妥善保管。

使用注意事項

⚠孩童使用時，請注意指導其使用，請勿讓孩童獨自使用。另外，請勿在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及的地方。

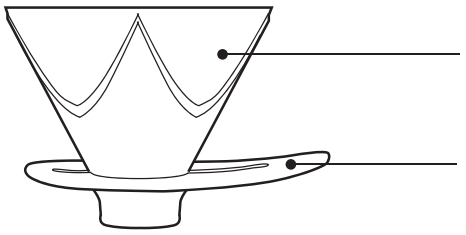
- 請於初次使用商品前清洗一次。
- 在處理商品損壞時，請特別注意以避免受傷。
- 丟棄時，請依照各地區政府的指示進行分類。
- 有樹脂製的零件，請勿放在火源旁邊。
- 使用前，請確認本體和杯架確實嵌緊。

清潔方法

- 洗滌時請用柔軟的海綿與中性清潔劑。
- 本產品能夠使用洗烘碗機。使用時，請詳閱您的洗烘碗機的使用說明書。
- 髒污嚴重時，請稀釋「家用漂白劑」使用。此時，請務必遵守「家用漂白劑」的使用注意事項。漂白後，請以清水沖乾淨。

材質標記

日本製



本體：瓷器

杯架：聚丙烯
（耐熱溫度：120℃）

「V60濾杯 MUGEN」是只要倒入熱水1次，就能萃取咖啡的濾杯。倒入熱水之後，熱水會沿著內側的細溝槽，慢慢滴漏咖啡。

■咖啡的沖泡方法

1. 彎折濾紙（02尺寸）的虛線部，安裝於濾杯的內部。
2. 請將濾杯放在咖啡壺上，澆淋熱水至濾紙整體濡濕。這是為了溫熱器具，請倒掉咖啡壺的熱水。
3. 倒入20g咖啡粉，輕輕搖晃弄平。建議使用中細研磨的咖啡粉。
4. 請從咖啡粉的中心，以漩渦狀倒入熱水。1次慢慢倒入240mL的熱水。
5. 咖啡滴完之後即完成。

- 請依照個人喜好，調整咖啡粉的量等。

■杯架的拆卸方法

請戴上手套，將濾杯翻過來，拿著杯架的長端，以姆指按著孔的邊緣卸下。
（參閱圖【Ａ】）

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 올바르게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오. 또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

취급상의 주의

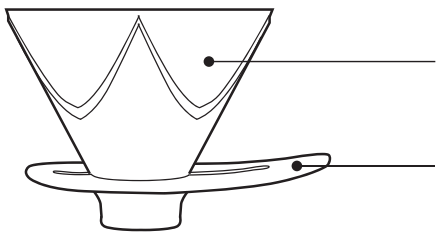
⚠ 어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 지도한 후, 혼자서 사용하지 않도록 해 주십시오. 또한, 유아의 옆에 서 사용하거나 유아의 손이 닿는 곳에 두는 일이 없도록 하십시오.

- 제품을 맨 처음 사용하기 전에 세정해 주십시오.
- 파손되었을 때는 다치지 않도록 취급에 충분히 주의하십시오.
- 폐기할 때는 각 자치단체의 지시에 따라 분리처분하십시오.
- 수지제 부품이 있으므로 불 옆에 두지 마십시오.
- 본체와 홀더가 확실하게 끼워져 있는 것을 확인하고서 사용해 주십시오.

관리 방법

- 세척 시에는 부드러운 스펀지에 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
- 본 제품은 식기세척건조기 사용이 능합니다. 사용 시에는 가지고 계신 식기세척건조기의 취급설명서를 잘 읽어 주십시오.
- 오염이 심할 때는 '가정용 표백제'를 희석하여 사용해 주십시오. 이때 '가정용 표백제'의 취급 주의사항을 반드시 지켜 주십시오. 표백 후에는 물로 충분히 헹구어 주십시오.

재질 표기 일본산



본체: 자기

홀더: 폴리프로필렌
(내열 온도: 120℃)

'V60 드리퍼 MUGEN'은 뜨거운 물을 1회 부어 추출할 수 있는 드리퍼입니다. 물을 부으면 안쪽의 얇은 홈을 타고 흐르며 커피가 천천히 내려집니다.

■ 커피 내리는 법

1. 종이 필터(02 사이즈)의 척 부분을 접어서 드리퍼 내부에 세팅합니다.
2. 드리퍼를 서버에 올리고 종이 필터 전체가 젖을 정도로 뜨거운 물을 부어 주십시오. 기구를 데우기 위한 것이므로 서버의 물은 버리십시오.
3. 커피 가루 20g을 넣고 가볍게 흔들어 평평하게 합니다. 커피 가루는 가늘게 분쇄한 것을 추천합니다.
4. 커피 가루 중심부터 소용돌이 모양으로 뜨거운 물을 부어 주십시오. 240mL의 물을 천천히 1회 붓습니다.
5. 커피가 다 내려지면 완성입니다.

- 커피 가루의 양 등은 취향에 맞게 조절해 주십시오.

■ 홀더 분리 방법

장갑을 끼고 드리퍼를 뒤집어서 홀더의 긴 부분을 잡고, 엄지손가락으로 구멍 가장자리를 누르면서 분리해 주십시오. (그림【 A 】참조)

DEUTSCH

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

⚠ Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Erklären Sie alle Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung. Seien Sie überaus vorsichtig, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe von Kindern verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

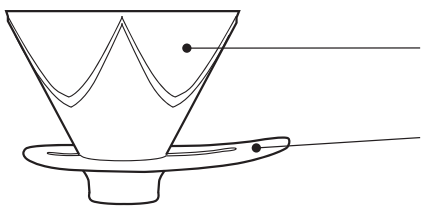
- Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden.
- Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß der regional geltenden Vorsch-riften zur Müllentsorgung.
- Lagern Sie Harzprodukte nicht in der Nähe von Hitze oder offenen Flammen.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Tropfer und die Halterung sicher befestigt sind.

Pflege des Produkts

- Verwenden Sie zum Reinigen einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.
- Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch.
- Verwenden Sie zur gründlichen Reinigung verdünnte-shaushaltsübliches Bleichmittel. Achten Sie darauf, alle auf dem Bleichmittel angegebenen Vorsichtsmaßnahmen zu befolgen, und waschen Sie anschließend gründlich mit Wasser aus.

Material-Übersicht

HERGESTELLT IN JAPAN



Tropfer-Körper: Porzellan

Halterung: Polypropylen (hitzebeständig bis zu 120℃)

Mit dem V60 Tropfer MUGEN können Sie mit einem einzigen Gießvorgang Kaffee brühen! Gießen Sie einfach heißes Wasser ein und lassen Sie die inneren Rillen Ihren Kaffee langsam tropfenweise brühen.

■ Wie man Kaffee macht

1. Falten Sie einen Papierfilter (Größe 02) entlang der Naht und setzen Sie ihn in den Tropfer ein.
2. Stellen Sie den Tropfer auf eine Kanne und gießen Sie ausreichend heißes Wasser ein, um den gesamten Filter abzudecken. Dies dient nur dem Erhitzen des Tropfers, entsorgen Sie daher Wasser, das in die Kanne läuft.
3. Geben Sie 20 g Kaffeemehl in den Filter und rütteln Sie leicht, damit es sich absetzt. Es wird ein halbfeiner Mahlgrad empfohlen.
4. Gießen Sie in einem einzigen Gießvorgang 240 mL Wasser ein, angefangen in der Mitte und dann spiralförmig nach außen.
5. Ihr Kaffee ist fertig, sobald das gesamte Wasser durch den Tropfer gefiltert wurde.

- Passen Sie die Menge des verwendeten Kaffees usw. nach Belieben an.

■ Abnehmen der Halterung

Drehen Sie den Tropfer mit Handschuhen um, halten Sie die längere Seite der Halterung und drücken Sie mit dem Daumen auf den Rand des Lochs, um die Halterung zu entfernen (siehe Abb. A).

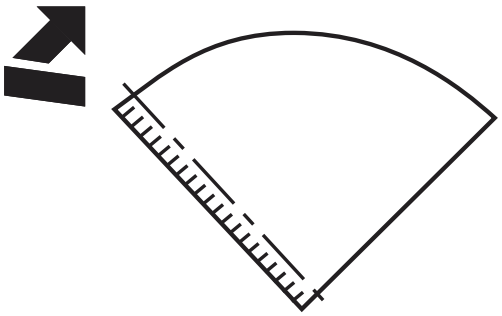
HARIO

V60 Dripper MUGEN

Cafetera de goteo V60 MUGEN	Manual de instrucciones
Porte-filtre V60 MUGEN	Manuel d'instructions
Gocciolatoio V60 MUGEN	Manuale di istruzioni
Gotejador V60 MUGEN	Manual de instruções
Kroplownik V60 MUGEN	Instrukcja obsługi
MUGEN V60 وعاء التقطير	دليل الإرشادات

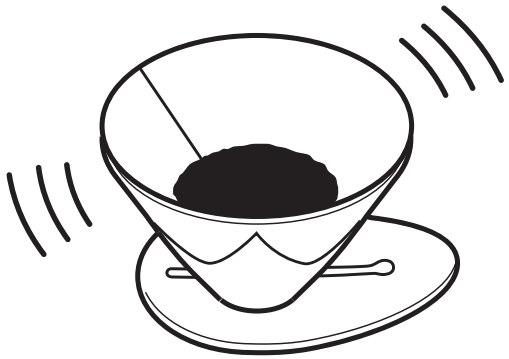
Contact
HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku,Tokyo 103-0006 Japan
https://global.hario.com

1



2

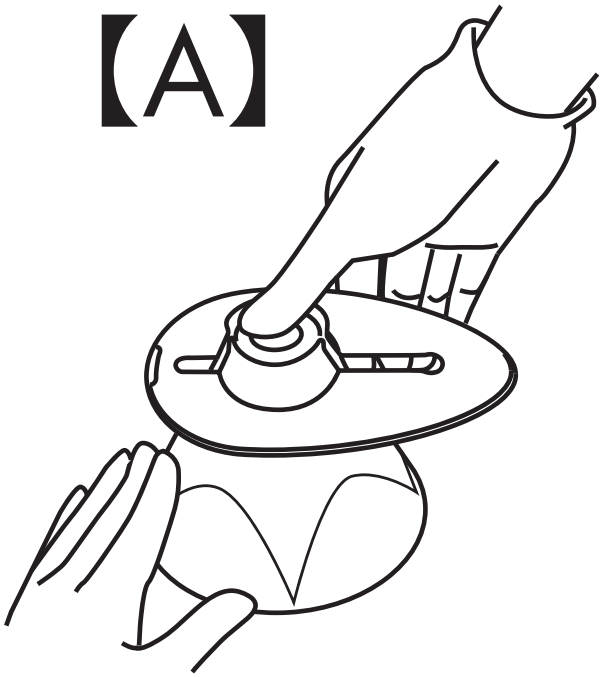
3



4

5

【A】



ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto HARIO. Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

Precauciones de uso

⚠ Se requiere supervisión adulta si un menor está usando este producto. Asegúrese de explicar todas las precauciones antes de usarla. Tenga mucho cuidado al usarlo cerca de niños. Almacénelo lejos del alcance de niños.

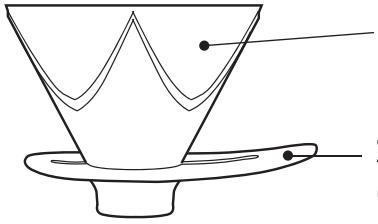
- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.
- Siga las reglas locales sobre la eliminación de basura al desechar este producto.
- No almacene productos de resina cerca de una fuente de calor o de llamas.
- Asegúrese de que el gotero y el soporte estén bien fijos en su sitio antes de usarlos.

Cuidado del producto

- Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.
- Este producto es apto para el lavavajillas. Asegúrese de leer el manual de instrucciones suministrado con el lavavajillas antes del uso.
- Use lejía doméstica diluida para limpiarlo en profundidad. Asegúrese de seguir todas las precauciones que se indican en la lejía y lávelo bien con agua cuando haya acabado.

Guía de materiales

HERGESTELLT IN JAPAN



Cuerpo del gotero: porcelana

Soporte: polipropileno (resistente al calor hasta 120 ℃)

¡Con la cafetera de goteo V60 MUGEN, puede hacer café de una sola vez! Solo tiene que verter agua caliente y dejar que las ranuras interiores vayan preparando el café poco a poco.

■ Cómo preparar el café

1. Doble un filtro de papel (tamaño 02) por la costura y colóquelo en el gotero.
2. Coloque el gotero en un recipiente y vierta la suficiente agua caliente como para cubrir el filtro entero. Esto es solo para calentar el gotero, por lo que deseche el agua que caiga en el recipiente.
3. Ponga 20 g de café molido en el filtro y golpéelo suavemente para que se distribuya bien. Se recomienda un grado de molienda medio-fino.
4. De una sola vez, vierta 240 mL de agua partiendo desde el centro y moviéndose en espiral.
5. Su café estará listo una vez que toda el agua se haya filtrado a través del gotero.

- Ajuste la cantidad utilizada de café, etc., al gusto.

■ Para retirar el soporte

Póngase guantes, dele la vuelta al gotero y, sujetándolo por el lado más largo del soporte, presione el borde del agujero con el dedo pulgar para retirar el soporte (véase Fig. A).

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO. Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement. Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

Précautions d'utilisation

⚠ La supervision d'un adulte est requise si un enfant utilise le produit. S'assurer d'expliquer toutes les précautions d'utilisation. Faire très attention lors de l'utilisation du produit à proximité d'enfants. Ranger hors de portée des enfants.

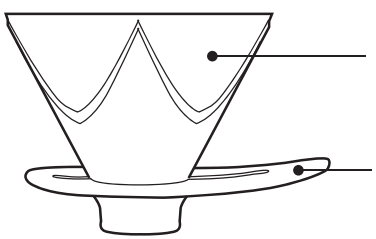
- Laver le produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne pas toucher le récipient en verre avec un chiffon humide ou le placer sur une surface humide lorsqu'il est chaud, car cela pourrait endommager le produit en raison de changements soudains de température.
- Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, manipuler les morceaux cassés avec précaution.
- Ne rangez pas les produits en résine près d'une source de chaleur ou d'une flamme nue.
- Assurez-vous que le porte-filtre et le support sont bien en place avant l'utilisation.

Entretien du produit

- Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.
- Ce produit peut passer au lave-vaisselle. S'assurer de lire le manuel d'instructions fourni avec le lave-vaisselle avant de l'utiliser.
- Utilisez de l'eau de Javel domestique diluée pour un nettoyage en profondeur. Assurez-vous de respecter toutes les précautions indiquées sur l'eau de Javel et laver abondamment à l'eau lorsque vous avez terminé.

Guía de materiales

FABRIQUÉ AU JAPON



Corps du porte-filtre : porcelaine

Support : polypropylène (thermorésistance jusqu' à 120 ° C)

Grâce au porte-filtre V60 MUGEN, vous pouvez faire du café en ne versant de l'eau qu'une seule fois ! Il suffit de verser de l'eau chaude et de laisser les rainures intérieures infuser lentement votre café au goutte à goutte.

■ Comment faire infuser du café

1. Pliez un filtre papier (taille 02) en suivant la couture, puis mettez-le dans le porte-filtre.
2. Placez le porte-filtre sur un récipient, et versez suffisamment d'eau chaude pour recouvrir l'ensemble du filtre. Ceci sert uniquement à réchauffer le porte-filtre, par conséquent, jetez l'eau qui s'écoule dans le récipient.
3. Mettez 20 g de mouture de café dans le filtre et agitez légèrement pour qu'il se dépose. Il est recommandé d'utiliser une mouture moyennement fine.
4. En une seule fois, versez 240 mL d'eau en partant du centre et en vous déplaçant en spirale.
5. Le café est prêt une fois que toute l'eau a été filtrée à travers le porte-filtre.

- Adaptez la quantité de café utilisée, etc. à votre goût.

■ Retrait du support

En portant des gants, retournez le porte-filtre, et en tenant le côté le plus long du support, utilisez votre pouce pour pousser sur le bord du trou afin de retirer le support (voir Fig. A).

Grazie per avere acquistato questo prodotto HARIO. Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Dopo avere letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

Precauzioni per l'uso

⚠ Non permettere ai bambini di usare questo prodotto. Non usare il prodotto nelle vicinanze di bambini e conservarlo fuori dalla portata degli stessi.

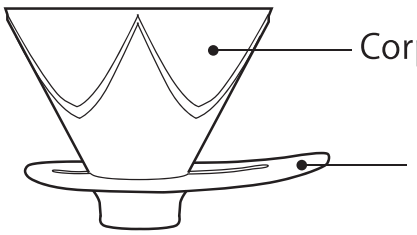
- Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta.
- Attenersi alle normative locali in materia di raccolta dei rifiuti per lo smaltimento di questo prodotto.
- Se conservato nel congelatore, il volume degli alimenti presenti all'interno, congelando, potrebbe aumentare generando pressione sul vetro che potrebbe danneggiarsi.
- Non conservare i prodotti in resina in prossimità di fonti di calore o fiamme libere.
- Assicurarsi che il gocciolatoio e il supporto siano fissati in posizione prima dell'uso.

Cura del prodotto

- Usare una spugna morbida e un detersivo neutro per pulire il prodotto.
- Questo prodotto è adatto all'uso in lavastoviglie. Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni fornito in dotazione con la lavastoviglie.
- Per una pulizia profonda, utilizzare candeggina per uso domestico diluita. Assicurarsi di adottare tutte le precauzioni indicate sulla candeggina e lavare accuratamente con acqua una volta terminato.

Guide des matériaux

PRODOTTO IN GIAPPONE



Con il gocciolatoio V60 MUGEN, puoi preparare il caffè con una sola operazione! Versa semplicemente acqua calda e lascia che le scanalature interne preparino lentamente il tuo caffè per gocciolamento.

■ Come preparare il caffè

1. Piegare un filtro di carta (dimensione 02) lungo la cucitura e posizionarlo nel gocciolatoio.
2. Posizionare il gocciolatoio su una caraffa e versarvi una quantità di acqua calda sufficiente a coprire l'intero filtro. Questo passaggio serve solo a riscaldare il gocciolatoio, quindi eliminare l'acqua filtrata nella caraffa.
3. Inserire 20 g di caffè macinato nel filtro e spingere leggermente per farlo depositare. Si raccomanda una macinatura medio-fine.
4. Con un unico getto, versare 240 mL di acqua partendo dal centro e poi muovendosi a spirale verso l'esterno.
5. Il caffè è pronto quando tutta l'acqua è filtrata attraverso il gocciolatoio.

- Regolare la quantità di caffè utilizzato, ecc. secondo i propri gusti.

■ Rimozione del supporto

Indossando dei guanti, capovolgere il gocciolatoio e, tenendo il lato più lungo del supporto, spingere con il pollice sul bordo del foro per rimuovere il supporto (vedi Fig. A).

PORTUGUÊS

Obrigado por comprar este produto HARIO. Certifique-se de ler este manual de instruções para utilizar o produto de maneira correta. Após ler este manual, guarde-o em um local adequado para referência futura.

Precauções de uso

⚠ É necessária a supervisão de um adulto caso crianças utilizem o produto. Explique todas as precauções antes do uso. Tenha muito cuidado ao utilizar o produto perto de crianças, e armazene fora do alcance delas.

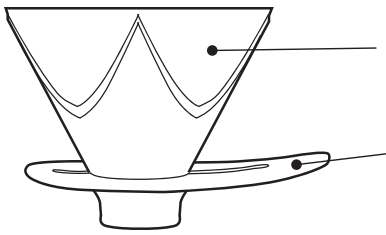
- Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez.
- Caso o produto esteja danificado ou quebrado, tome cuidado ao manusear cacos de vidro e/ou outras partes.
- Siga as regras locais ao descartar este produto no lixo.
- Não armazene produtos de resina perto de fontes de calor ou chamas.
- Certifique-se de que o gotejador e o suporte estão firmemente no lugar antes de usar.

Cuidados com o produto

- Use esponja macia e detergente neutro para lavar este produto.
- Este produto pode ser utilizado na máquina de lavar louças. Leia o manual de instruções fornecido com a máquina de lavar louças antes de usar.
- Use alvejante doméstico diluído para limpeza profunda. Certifique-se de seguir todos os cuidados indicados no alvejante e lave abundantemente com água ao terminar.

Guida ai materiali

FEITO NO JAPÃO



Corpo do gotejador: porcelana

Suporte: polipropileno (resistente ao calor até 120 ºC)

Com o Gotejador V60 MUGEN, você pode preparar café com uma única dose! Simplesmente despeje água quente e deixe as ranhuras internas prepararem lentamente o café.

■ Como preparar o café

1. Dobre o filtro de papel (tamanho 02) ao longo da costura e coloque-o no gotejador.
2. Coloque o gotejador em um servidor e despeje água quente suficiente para cobrir todo o filtro. Isso serve apenas para aquecer o gotejador, portanto, descarte a água que drena no servidor.
3. Coloque 20 g de café moído no filtro e sacuda levemente para assentar. Uma moagem fina-média é recomendada.
4. De uma só vez, despeje 240 mL de água começando do centro, movendo para fora em espiral.
5. O café estará pronto assim que toda a água for filtrada pelo gotejador.

- Ajuste a quantidade de café usada, etc. a gosto.

■ Removendo o suporte

Usando luvas, vire o gotejador e, segurando o lado mais longo do suporte, use o polegar para empurrar a borda do orifício para remover o suporte (ver Fig. A).

POLSKI

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy HARIO. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy ją odłożyć w bezpieczne miejsce z myślą o przyszłym wykorzystaniu.

Środki ostrożności dotyczące stosowania

⚠ Nie zezwalać dzieciom na korzystanie z tego produktu. Nie używać w pobliżu dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

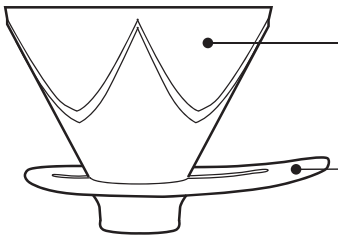
- Umyć produkt przed pierwszym użyciem.
- W mało prawdopodobnym przypadku uszkodzenia produktu należy obchodzić się ostrożnie z jego odłamkami.
- Podczas utylizacji tego produktu należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania odpadów.
- Produktów żywicznych nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła ani otwartego ognia.
- Przed użyciem upewnić się, że kroplownik i uchwyt znajdują się na swoich miejscach.

Dbałość o produkt

- Do czyszczenia tego produktu należy używać miękkiej gąbki i neutralnego detergentu.
- Ten produkt można myć w zmywarce. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do zmywarki.
- Do dokładnego czyszczenia stosować rozcieńczony wybielacz domowy. Bezwzględnie przestrzegać wszystkich środków ostrożności wskazanych na wybielaczu i dokładnie spłukać produkt wodą po zakończeniu.

Informacje o materiałach

WYPRODUKOWANO W JAPONII



Korpus kroplownika: Porcelana

Uchwyt: Polipropylen (żaroodporny do 120℃)

Z kroplownikiem V60 MUGEN możesz zaparzyć kawę w jednym nalaniu! Wystarczy wlać gorącą wodę i poczekać, aż wewnętrzne rowki powoli zaparzą kawę.

■ Parzenie kawy

1. Złożyć papierowy filtr (rozmiar 02) wzdłuż szwu i włożyć go do kroplownika.
2. Umieścić kroplownik na serwerze i wlać tyle ciepłej wody, aby zakryć cały filtr. Ma to na celu wyłącznie ogrzanie kroplownika, dlatego należy wylać wodę, która spłynie do serwera.
3. Do filtra wsypać 20 g zmielonej kawy i lekko wstrząsnąć, aby równomiernie osiadła. Zalecamy zmielenie średnio-drobne.
4. Jednorazowo wlać 240 mL wody, zaczynając od środka i poruszając się po okręgu od środka na zewnątrz.
5. Kawa będzie gotowa, gdy cała woda zostanie przefiltrowana przez kroplownik.

- Dopasować ilość używanej kawy itp. do pożądanego smaku.

■ Demontaż uchwytu

Założyć rękawice i odwrócić kroplownik. Przytrzymując dłuższy bok uchwytu, kciukiem nacisnąć krawędź otworu, aby zdemontować uchwyt (patrz Rys. A).

شكراً لك على شراء هذا المنتج من HARIO . الرجاء قراءة دليل الإرشادات هذا بعناية حتى تستخدم هذا المنتج بشكل سليم. بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن ليكون لك مرجعاً في المستقبل

إجراءات احتياطية للاستخدام

⚠ لا تسمح للأطفال باستخدام هذا المنتج. لا تستخدمه بالقرب من الأطفال، وقم بتخزينه بعيداً عن متناول الأطفال

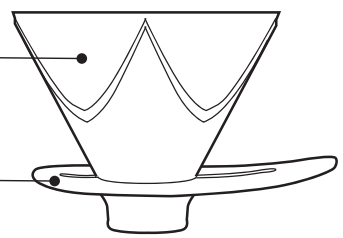
- اغسل المنتج قبل استخدامه لأول مرة
- في حالة تلف المنتج، وهو أمر غير مرجح، في حال وجود أي قطعة مكسورة يجب التعامل معها بحذر
- اتبع القوانين المحلية للتخلص من النفايات عند التخلص من هذا المنتج
- تجنب تخزين المنتجات المصنوعة من الراتنج بالقرب من الحرارة أو اللهب المكشوف
- تأكد من تثبيت وعاء التقطير والحامل بإحكام قبل الاستخدام

العناية بالمنتج

- استخدم إسفنجة ناعمة وسائل تنظيف معتدل لتنظيف هذا المنتج
- هذا المنتج آمن للغسل في غسالة الأطباق. احرص على قراءة دليل الإرشادات المزود مع غسالة الأطباق الخاصة بك قبل الاستخدام
- استخدم مُبيِّض منزلي مخفف للتنظيف العميق للمنتج. تأكد من اتباع جميع الاحتياطات الموضحة على المُبيِّض واغسل المنتج جيدًا بالماء عند الانتهاء من التنظيف

دليل المواد

صنع في اليابان



هيكل وعاء التقطير : من البورسلين

الحامل : من البولي بروبيلين
(مقاوم للحرارة حتى 120 درجة مئوية)

مع وعاء التقطير MUGEN V60، يمكنك تحضير القهوة بصبها مرة واحدة! ليس عليك سوى صب الماء الساخن وترك التجاويف الداخلية تعمل على تحضير قهوتك المقطرة ببطء

■ طريقة تحضير القهوة

1. اطوِ مرشِحًا ورقيًا (مقاس 02) على طول الدرز وضعه في وعاء التقطير
2. ضع وعاء التقطير على كوب تقديم، وصُب كمية كافية من الماء الساخن لتغطية المرشح بالكامل. والمقصود بهذا تسخين وعاء التقطير فحسب، لذا تخلَّص من الماء الذي يصل إلى كوب التقديم
3. ضع 20 جرامًا من القهوة المطحونة في المرشح وادفعه برفق حتى يستقر في مكانه المناسب. يوصى بطحن متوسط-ناعم للقهوة
4. صُب 240 مل من الماء مرة واحدة، بدءًا من المركز مع التحرُّك نحو الخارج بشكلٍ حلزوني
5. تصبح قهوتك جاهزة بمجرد الانتهاء من ترشيح كل الماء عبر وعاء التقطير

- اضبط كمية القهوة المستخدمة وغير ذلك حسب الذوق

■ وعاء التقطير

أثناء ارتداء القفازات، اقلب وعاء التقطير، وامسك الجانب الأطول من الحامل، واستخدم إبهامك للضغط على حافة الفتحة لإزالة الحامل (انظر الشكل A)